



**We verstaan
elkaar, maar
begrijpen we
elkaar ook?**



“ Zouden we inderdaad
beter af zijn met
een gezamenlijke
internationale taal? ”

I

In de laatste rechte lijn naar het samenstellen van dit nieuwe nummer, weerklinkt op de radio een quote van wijlen professor Etienne Vermeersch: ‘Als iedereen, van Afrika tot in Amerika, zijn kinderen vanaf de geboorte een eenheidstaal als Esperanto leert, dan zou de wereld er veel beter aan toe zijn.’ Zouden we inderdaad beter af zijn met een gezamenlijke internationale taal?, mijmer ik weg.

Als we allen voor elkaar verstaanbare woorden zouden gebruiken, zou dat mijn leven zonder talenknobbel inderdaad makkelijker maken. Kookboeken die niet in mijn moedertaal geschreven zijn, hoefde ik niet meer links te laten liggen. Op vakantie de weg vragen, dat zou een fluitje van een cent worden! Toch lijkt het mij ook een te simpele oplossing voor alle mogelijke misverstanden in mijn gesprekken met anderen.

Dat ik me die bedenking zo snel maak, heeft niets te maken met dat misverstand tussen mij en mijn wederhelft vanmorgen in de ochtendrush. Wel met de twee artikels over interculturele communicatie (zie p. 27 en p. 34) waarop ik de eindredactie aan het doen ben. Ik lees er dat eenzelfde taal spreken inderdaad belangrijk is, maar dat we nog voor heel wat andere uitdagingen staan als we elkaar goed willen begrijpen.

Die uitdagingen gelden niet alleen voor communicatie tussen mensen van verschillende culturen, zo toont het interview dat ik had met Bea, Kristel en Marieke (zie p. 40). Een CLB-directeur, schooldirecteur en pedagogisch begeleider, die nochtans alle drie Nederlands als moedertaal hebben en onderwijsprofessionals zijn (dus hetzelfde vakjargon gebruiken), getuigen hoe zij terug op zoek moesten gaan naar een gemeenschappelijke taal. En of ze daarin slaagden!

Ik wens jullie vanuit deze drie artikels dan ook veel inspiratie toe in jullie communicatie met leerlingen, ouders, leerkrachten en collega's. En ja, natuurlijk ook met die wederhelft.

Veel leesplezier!

Veerte Germeijs

Hoofdredacteur Caleidoscoop
hoofdredactie@caleidoscoop.be